His Excellency Mr. António Guterres Secretary-General United Nations

حضرة الأمين العام للأمم المتحّدة أنطونيو غوتيريس المحترم

الموضــوع: طلب ضــم اللبنانيين المفقودين في الجمهورية الســـورية إلى إختصـــاص المؤســســـة المســـتقلـة المعنيـة بـالمفقودين في الجمهوريـة العربيـة الســورية المنشـأة بموجب قرار الجمعية العمـوميــة للأمم المتحــدة تــاريخ 29 حزيران 2023

In reference to the Resolution A/77/L.79 adopted by the 77th session of the UN General Assembly on June 29th, 2023 and the provisions of Article 13 of its agenda establishing the Independent Institution on Missing Persons in the Syrian Arab Republic under the auspices of the United Nations, to clarify the fate and whereabouts of all missing persons in the Syrian Arab Republic as a result of the armed conflict in Syria during the past period stretching over more than 12 years,

Whereas the Resolution of the UN General Assembly is guided by the Charter of the United Nations,

Whereas the Resolution recalls the international humanitarian law and international human rights law including the right of families to know the fate and whereabouts of their missing relatives,

Whereas the Resolution recalls also two relevant Security Council resolutions:

- 1- Resolution 2254 (2015) calling for a political settlement of the armed conflict in Syria by engaging representatives of the Syrian government and the opposition in formal negotiations on a political transition process on an urgent basis,
- 2- Resolution 2474 (2019) clearly and thoroughly addressing the case of the detainees as a result of the armed conflict in Syria, and ordering appropriate measures to protect them, identify the missing and search for their remains, particularly addressing in its Articles 6 and 10:
 - a. "States", in cases of missing persons as a result of armed conflict, to take measures, as appropriate, in order to ensure thorough, prompt, impartial and effective investigations and the prosecution of offenses linked to missing persons as a result of armed conflict,

تبعـاً للقرار A/77/L.79 الصــــادر عن الجمعيــة العموميــة للأمم المتحــدة المنعقــدة في دورتهـا السابعة والسبعون تاريخ 29 حزيران 2023 وما ورد في البند 13 من جدول الأعمال بإنشـاء المؤسسة المســـتقلــة المعنيــة بالمفقودين في الجمهوريـة العربيــة الســــوريــة تحت رعاية الأمم المتحدة، تعنى بتوضـــيح مصـــير جميع المفقودين في الجمهورية العربيــة الســـوريــة وامــاكن وجودهم تتيجــة النزاع المســـلّح في ســـوريا عن الفترة الســابقة التي تعود الى ما قبل 12 عاماً،

وبمـا أن القرار الجمعيـة العموميـة للأمم المتحــدة إسترشد بميثاق الأمم المتحدة،

وبما أن القرار المذكور أشـــار إلى القانون الدولى الإنسانى والقانون الدولى لحقوق الانسان بما فى ذلك حق الاسر فى معرفة مصير اقاربها المفقودين واماكن وجودهم،

وبما أن قرار الجمعية العمومية بإنشــاء المؤســســة إستند إلى قرارى مجلس الأمن :

الاول رقم 2015/2254 الـذي يحــث على الحــل السياسي للنزاع المسلح في سوريا فيما بين ممثلي الحكومة الســورية والمعارضـة من خلال مفاوضـات رسـمية بشــأن عملية الانتقال سـياســي على أســاس عاجل،

الثاني رقم 2474/ 2019 الذي تناول بشكل واضح و مفصل قضية المحتجزين نتيجة النزاع المسلح في ســوريا حيث قضــى بإتخاذ التدابير اللازمة لحمايتهم وتقفي أثر المفقودين و البحث عن رفاتهم، والذي توجه مباشرةً في البند 6 و البند 10 منه إلى :

أ- "الدول" عند نشــوء النزاعات لديها أن تتخذ، في حالات الأشــخـاص المفقودين نتحــة لنزاعـات

- in accordance with national and international law, with a view to full accountability;
- b. the ICRC, reiterating its efforts in seeking access to information on persons reported missing, and calling on all parties engaged in armed conflict to comply with their commitments in respect to such access and to cooperate with the ICRC and its Central Tracing Agency in addressing the issue of missing persons, consistent with applicable obligations under international humanitarian law;

Whereas the provisions of Article 6 of UNSCR 2474 (2019) related to "States" does not address specific armed conflicts or a specific State, nor is it limited to a well-defined time frame, rather it is a general principle that applies to all member States of the United Nations permanently and incessantly,

Whereas by referring to UNSCR 2474 (2019) the Resolution has consequently attributed the established Institution a comprehensive jurisdiction with no time limits within the territories of the Syrian Arab Republic,

Whereas Article 5 of the UN General Assembly Resolution has requested Your Excellency to develop the terms of reference of the Independent Institution on Missing Persons in Syrian Arab Republic,

Whereas the people of the Republic of Lebanon are geographically connected to the Syrian Arab Republic from both the Eastern and the Northern sides,

Whereas the people of Lebanon, in their entirety and all their differences and diversifications, have reported the Syrian Arab Republic Army responsible for the missing of a large number of citizens and family members, detained in jails and detention centers in various periods and circumstances during the Syrian tutelage of Lebanon from 1976 till its withdrawal on 26 April 2005.

Whereas reports of the local and international human rights organizations have documented the missing of nearly 622 Lebanese citizens by the hands of the Syrian Regime then occupying Lebanon, transported inside the Syrian territories where they endured all

مسلحة، تدابير، حسب الاقتضاء، لضمان إجراء تحقيقات شـــاملـة وعاجلـة ونزيهـة وفعالـة، ولمقــاضــــــــة مرتكبـي الجرائم المتصـــلـة بالمفقودين نتيجــة لنزاعــات مســـلحــة، وفقــا للقــانون الوطني والــدولي، بغيـة المســــاءلـة الكاملة؛

ب- لجنة الصليب الأحمر الدولية لتأكيد دعم الجهود التي تبذلها في الســعي إلى الحصــول على معلومــات عن الأشــخــاص الــذين يبلغ عن فقدانهم، كما دعا جميع أطراف النزاع المســلح إلى الامتثــال لالتزامــاتهــا فيمــا يتعلق بهــذا الوصول، وإلى التعاون مع لجنة الصليب الأحمر الدولية والوكالة المركزية للتعقب التابعة لها الدولية والوكالة المركزية للتعقب التابعة لها في معالجة مسـألة الأشـخاص المفقودين، بما يتسـق مع الالتزامات المنطبقة بموجب القانون يتسـق مع الالتزامات المنطبقة بموجب القانون الإنسانى الدولى؛

وبمـا ان قرار مجلس الامن 2019/2474 وفق مـا ورد في البند 6 المتعلق بالدول، لا يتناول نزاعات مســـلحــة معينـة أو دولـة محــددة كمـا أنـه ليس محصــــوراً بفترة زمنيـة محــددة، إنمـا هو مبـدأ عـام يطبق على كافة الدول الأعضاء في الأمم المتحدة وبشكل دائم ومستمر،

وبما أن قرار الجمعية العامة باســـتناده الى القرار رقم 2019/2474 يكون قد منح للمؤسسة المزمع تشــكيلها بموجبه صـــلاحية شـــاملة دون تحديد في الزمــان ضـــمن نطــاق حــدود الجمهوريــة العربيــة السورية،

وبما أن قرار الجمعية العمومية في بنده الخامس أوكل إلى شخصـكم وضـع إختصـاصـات **المؤسسـة** المســـتقلـة المعنيـة بالمفقودين في الجمهوريـة العربية السورية،

ولما كان الشــعب اللبناني في الجمهورية اللبنانية يرتبط بحدود جغرافية من الجهة الشـــرقية والجهة الشمالية مع الحمهورية السورية،

ولما كان الشـعب اللبناني بمختلف أطيافه وفئاته، ومنذ وصاية الجيش السوري لبنان في العام 1976 ولغاية تاريخ جلائه عنه بتاريخ 26 نيسان 2005، فقد على أيدي جيش النظام الســوري عدداً كبيراً من أبنائه خلال فترات متفاوتة وبظروف متعددة كان ينتهي مصــير معظمهم في الســجون الســورية التابعة له، kinds of physical and mental tortures in various torture dungeons and Syrian prisons, (reports of the humanitarian and rights organizations on the missing Lebanese in the Syrian Arab Republic hereto attached as Annexes)

Whereas many Lebanese citizens previously detained in Syrian prisons and luckily liberated, have confirmed upon their return to Lebanon, the presence of other Lebanese citizens still remaining in custody inside Syrian jails,

Whereas some of the family members of the Lebanese detainees in Syrian prisons, who were previously allowed to visit their family members, used to move to Syria to visit their family members inside their detention centers before these visits were denied for unknown reasons.

Whereas these Lebanese families have been unable to determine the fate of their family members, particularly since the eruption of the Syrian revolution,

Whereas all repetitive and uninterrupted consultations and correspondence undertaken by the families of the missing relatives, with the Syrian Regime or the Official Lebanese authorities and the various humanitarian and Human Rights Organizations have practically failed,

Whereas despite the establishment of an official Lebanese-Syrian joint committee since 2005 to reveal the fate of those missing, its meetings have proven to be inefficiently useless, after the families of the missing were unable to reveal the fate of their family members,

Whereas the Lebanese Parliament has issued bill 105/2018 on November 13, 2018 establishing a National Commission with the competence of searching and investigating the fate of the missing and forcibly disappeared, yet this commission was still unable to make any progress on this matter, after 5 years of its establishment,

Whereas the inclusion of the missing Lebanese to the jurisdiction of the Independent Institution on Missing Persons in the Syrian Arab Republic is a humanitarian cause and a right to their families to reveal their fate and put a closure on this file, still pending since decades without solutions by the Lebanese Government and the Regime in Syria,

ولما كانت تقارير المنظمات الإنســـانية والحقوقية المحليـة والــدوليـة قــد وثقـت فقـدان حوالي 622 موطناً لبنانياً على أيدي النظام الســـوري الذي كان يحتــل لبنـــان والـــذين جرى نقلهم إلى الأراضــــي الســـورية وهم تعرضـــوا لشـــتى أنواع التعذيب في مختلف أقبية التعذيب و السجون السورية،

(ربطاً تقارير المنظمات الإنســـانية والْحقوقية عن المفقودين اللبنانية في الجمهورية السورية)

ولما كان بعض من اللبنانيين المسجونين سابقاً في ســـوريـا ممن جرى الافراج عنهم، قــد أكــدوا فور عودتهم إلى لبنــان وجود لبنــانيين كــانوا لا يزالون معتقلين في السجون السورية،

ولمـا كـان أهـالي بعض اللبنـانيين المعتقلين ممن كان يســمح لهم بزيارة أبنائهم، ينتقلون إلى ســوريا لزيـارة أبنـائهم في أمـاكن اعتقـالهم إلا أن هــذه الزيارات قد توقفت لأسباب غامضة ولم يتمكنوا، لا سـيما منذ إندلاع الثورة الســورية، من معرفة مصــير أبنائهم،

ولما كانت جميع المراجعات و الاتصــالات المتكررة والمســـتمرة التي قام بها أهل المفقودين ســـواةً لدى النظام الســـوري أو لدى الســـلطات اللبنانية الرسمية و مختلف المنظمات الإنسانية و الحقوقية قد باءت بالفشــل، وذلك على الرغم من إنشــاء لجنة مشتركة بين السلطات اللبنانية و النظام في سوريا منذ العام 2005 لمعرفة مصـــير المفقودين بقيت اجتمــاعــاتهــا دون جــدوى اذ لم يتمكن أهــالي المفقودين من معرفة مصير أبنائهم،

وبما أن ضــم المفقودين اللبنانيين إلى صـــلاحيات المؤســســـة المســـتقلة المعنية بالمفقودين في الجمهورية العربية الســـورية هي قضــية إنســـانية وقضية حق لأهلهم بمعرفة مصير أبنائهم لختم هذا الملف الإنســــاني العالق منذ عقود ما بين الدولة اللبنانية و النظام في سوريا،

Consequently,

The families of the missing Lebanese in the Syrian Arab Republic,

The concerned human rights organizations committed to this humanitarian case. The members of the Lebanese Parliament representatives of the people of Lebanon laying their signature thereto on the present petition,

In reference to the humanitarian cause of their missing family members, pending since decades, Further to the powers vested in your good person to develop the terms of reference of the Independent Institution on Missing Persons in Syrian Arab Republic:

Hereby solicit the inclusion - in case of noninclusion - of the case of the missing Lebanese to the jurisdiction of the Independent Institution on Missing Persons in Syrian Arab Republic, being nearly 627 missing persons and any other Lebanese missing or disappeared whose presence may be verified among the living, or whose remains may be located within the territories of the Syrian Arab Republic and the Syrian detention centers, in accordance with the UNSCR 2474 (2019) to reveal their fate and repatriate the living or the remains or the possessions of those dead if found, and determine the reasons and responsibilities of those who caused their death and prosecute them before the competent justice and lay appropriate penalties against them.

Beirut, on the 31st of July, 2023

SIGNATORIES

- 1- Georges Adwan, member of Lebanese Parliament
- 2- Sethrida Tawk, member of Lebanese Parliament
- 3- Ghassan Hasbani, member of Lebanese Parliament
- 4- Georges Okais, member of Lebanese Parliament
- 5- Jihad Pakradouni, member of Lebanese Parliament
- 6- Elias Stephan, member of Lebanese Parliament
- 7- Antoine Habchi, member of Lebanese Parliament
- 8- Ziad Hawat, member of Lebanese Parliament
- 9- Chawki Daccache, member of Lebanese Parliament
- 10- Melhem Riachi, member of Lebanese Parliament
- 11- Razi Hajj, member of Lebanese Parliament
- 12- Pierre Bou Assi, member of Lebanese Parliament
- 13- Fadi Karam, member of Lebanese Parliament
- 14- Ghayath Yazbeck, member of Lebanese Parliament
- 15- Ghada Ayoub, member of Lebanese Parliament
- 16- Saiid Asmar, member of Lebanese Parliament
- 17- Nazih Matta, member of Lebanese Parliament
- 18- Elie El Khoury, member of Lebanese Parliament 19- Camil Chamoun, member of Lebanese Parliament
- 20- Sami Gemayel, member of Lebanese Parliament

لکل ما تقدم،

ولما ترونه عفواً، وانطلاقاً من صلاحياتكم، يلتمس أهالي المفقودين اللبنانيين في الجمهورية العربية السورية،

و المنظمات الحقوقية الإنســـانية المعنية بهذا الملف الإنساني ،

وأعضاء المجلس النيابي اللبناني الممثلين للشعب اللبناني الموقعين على هذه العريضة،

وتبعآ للّقضية الإنسانية العالقة منذ عقود بموضوع

وتبعا للصلاحية الممنوحة لشخصكم بتحديد إختصاص المؤسسة المستقلة المعنية بالمفقودين في الجمهورية العربية السورية :

ضهم قضهة المفقودين اللينانيين إلى إختصهاص المؤســـســـة المســـتقلة المعنية بالمفقودين في الجمهورية العربية الســورية إن لم تكن مضــمومة اصـــلاً البالغ عـددهم حوالي 627 مفقوداً وأي مفقود او معتقل لبناني آخر يتم التحقق من وجودة حياً أو من وجود رفّاته ضــمـن الاراضـــي والمعتقلات الســـورية إســـتناداً لقرار مجلس الامن رقم 2019/2474 لبيان مصــيرهم وإعادة من كان حياً منهم وإستعادة رفاة ومقتنيات من مات منهم إذا ما وجدت وبيان سـبب و مسـؤولية من تسـبب بموتهم وملاحقته أمام القضـــاء المختص لتوقيع العقوبات المناسية بحقُّه.

بيروت في 31 تموز 2023

الموقعون

- 1- جورج عدوان، نائب في البرلمان اللبناني
- 2- ستريدا طوق، نائب في البرلمان اللبناني
- 3- غسان حاصباني، نائب في البرلمان اللبنآني
 - 4- جورج عقيص، تائب في البرلمان اللبناني
- 5- جهاد بقرادوني، نائب في البرلمان اللبناني
- إلياس اسطفان، نائب في البرلمان اللبناني
- 7- أنطوان حبشي، نائب في البرلمان اللبناني ً
 - 8- زياد حواط، نائب في البرلمان اللبناني
- 9- شوقي الحكاش، نائب في البرلمان اللبناني
- 10- ملحمّ رياشي، نائب في البرلمان اللبناني ً
 - 11- رازي الحاج، نَائب في الْبرلمان اللبناني
- 12- بيار بو عاصى، نائب في البرلمان اللبناني
 - 13- فادي كرم، نَائب في الْبرلمان اللبناني
 - 14- غياث يزبك، نائب في البرلمان اللبناني
 - 15- غادة أيوب، نائب في البرلمان اللبناني
- 16- سعيد الأسمر، نائب في البرلمان اللبناني
 - 17- نزيه متّى، نائب في البرلّمان اللبناني
- 18- ايلى الخوري، نائب في البرلمان اللبناني 19- كميّل شمعون، نائب في البرلمان اللبناني
- 20- سامي الجميّل، نائب في البرلمان اللبناني

21- نديم الجميّل، نائب في البرلمان اللبناني 21- Nadim Gemayel, member of Lebanese Parliament 22- سليم الصايغ، نائب في البرلمان اللبناني 22- Selim Sayegh, member of Lebanese Parliament 23- الياس حنكش، نائب في البرلمان اللبناني 23- Elias Hankache, member of Lebanese Parliament 24- بولا يعقوبيان، نائب في البرلمان اللبناني 24- Paula Yaacoubian, member of Lebanese Parliament 25- نجاة عون، نائب في البرّلمان اللبناني 25- Najat Aoun, member of Lebanese Parliament 26- وضاح الصادق، نائبٌ في البرلمان اللَّبناني 26- Waddah Sadek, member of Lebanese Parliament 27- مارك ضو، نائب في البرّلمان اللبناني 27- Mark Daou, member of Lebanese Parliament 28- ميشال الدويهي، ناّئب في البرلمان اللبناني 28- Michel Doueihy, member of Lebanese Parliament 29- جان طالوزيان، نائب في البرلمان اللبناني 29- Jean Talouzian, member of Lebanese Parliament 30- الياس جرادي، نائب في البرلمان اللبناني 30- Elias Jaradeh, member of Lebanese Parliament 31- اللواء اشرف ريفي، نائب في البرلمان اللبناني 31- Ashraf Rifi, member of Lebanese Parliament 32- ميشال معوض، نائب في البرلمان اللبناني 32- Michel Mouawad, member of Lebanese Parliament 33- فؤاد مخزومي، نائب في البرلمان اللبناني 33- Fouad Makhzoumi, member of Lebanese Parliament 34- اديب عبد المسيح، نائب في البرلمان اللبناني 34- Adib Abdel Massih, member of Lebanese Parliament 35- بلال الحشيمي، نائب في البرلمان اللبناني 35- Bilal Houshavmi, member of Lebanese Parliament 36- تيمور جنبلاط، نائب في البرلمان اللبناني 36- Timour Jumblatt, member of Lebanese Parliament 37- مروان حمادة، نائب في البرلمان اللبناني 37- Marwan Hamadeh, member of Lebanese Parliament 38- بلال عبدالله، نائب في البرلمان اللبناني 38- Bilal Abdallah, member of Lebanese Parliament 39- وائل بو فاعور، نائب في البرلمان اللبناتي 39- Wael Bou Faour, member of Lebanese Parliament 40- هَّادي أَبو الحَسن، نائب في البرلمان اللبناني 40- Hadi Abou El Hessen, member of Lebanese Parliament 41- أكرم الشهيّب، نائب في البّرلمان اللبناني 41- Akram Chehayeb, member of Lebanese Parliament 42- فيصل الصايغ، نائب في البرلمان اللبناني 42- Faysal Sayegh, member of Lebanese Parliament 43- راجي السعد، نائب في البرلمان اللبناني 43- Raji Saad, member of Lebanese Parliament 44- النقيب ملحم خلف، نآئب في البرلمان اللبناني 44- Melhem Khalaf, member of Lebanese Parliament 45- إبراهيم منيمنة، نائب في البرلمان اللبناني 45- Ibrahim Mneimneh, member of Lebanese Parliament 46- فراس حمدان، نائب في البرلمان اللبناني 46- Firas Hamdan, member of Lebanese Parliament 47- جمعية المعتقلين اللبنانيين في السجون السورية 47- Association of the Lebanese Political Detainees in Syrian Jails 48- دار الجديد 48- Dar Al Jadeed 49- التحالف اللبناني الديمقراطي 49- Lebanese Democratic Coalition 50- مَكْتَبَة أمم للتوثيق والأبحاث 50- UMAM Documentation & Research 51- مؤسسة لقمان سليم 51- Lokman Slim Foundation 52- البرنامج السوري للتطوير القانوني 52- The Syrian Legal Development Programme 53- تجمّع مصير 53- Massir (Destiny) Assembly 54- حركة عائلات من أجل الحرية | (FFF) 54- Families For Freedom (FFF) 55- الحملة الفلسطينية للكشف عن مصير المعتقلين 55- Palestinian Campaign to Reveal the Fate والمختفين قسرياً في السجون السورية[ُ] of the Detainees and Missing in Syrian Jails 56- رابطة المهجرين الفلسطينيين في الشمال السوري 56- The League of the Palestinian Refugees in Northern Syria 57- رابطة معتقلي سجن عدرا 57- Adra Prison Detainees Association 58- رابطة معتقليّ ومفقودي سجن صيدنايا 58- Association of Detainees and the Missing in Sednaya Prison 59- سوريون من أُجِل الحقيقةُ والعدالة | STJ 59- Syrians for Truth and Justice - STJ 60- عائلات للحقيقة والعدالة 60- Families of truth and justice 61- مجموعة العمل من آجل فلسطينيي سوريا 61- Syria's Palestinians Task Force 62- المركز السوري للإعلام وحرية التعبير | (SCM) 62- Syrian Center for Media and Freedom of Expression (SCM) 63- المركز السوري للعدالة والمساءلة | (SJAC) 63- Syria Justice and Accountability Center (SJAC) 64- اليوم التالي | (TDA) 64- The Day After (TDA) 65- المرصد الدُولي لتوثيق انتهاكات حقوق الانسان 65- International Observatory for the Documentation of Human Rights Violations 66- منظمة "لنعمل من أجل المفقودين" 66- ACT for the Disappeared 67- جمعية "عدل ورحمة" 67- Association for Justice and Mercy 68- مركز وصول لحقوق الإنسان 68- Access Center for Human Rights (ACHR) 69- التجمّع من أجل لبنان، عضو لجنة التنسيق اللبنانية الأميريكية 69- Assembly for Lebanon, member of the LACC 70- معهد السياسات اللبنانية الأميريكية، 70- American Lebanese Policy Institute, member of the عضو لجنة التنسيق اللبنانية الأميريكية Lebanese American Coordinating Committee (LACC) 71- الشراكة اللبنانية الأميريكية للنهضة، عضو لجنة التنسيق اللبنانية الأميريكية 71- Lebanese-American Renaissance partnership, member of the LACC 72- المركز اللبناني للمعلومات، عضو لجنة التنسيق اللبنانية الأميريكية 72- Lebanese Information Center, member of the LACC 73- الجامعة اللبنآنية الثقافية في العالم – فرع أميركا، 73- World Lebanese Cultural Union (WLCU) USA, عضو لجنة التنسيق اللبنانية الأميريكية member of the LACC 74- لبناننا الجديد، عضو لجنة التنسيق اللبنانية الأميريكية 74- Our New Lebanon, member of the LACC 75- شبكة الإغتراب اللبناني – فرع فرنسا 75- The Lebanese Diaspora Network - France 76- دروع لبنان الموحّد، عضو لجنة التنسيق اللبنانية الأميريكية 76- Shields of United Lebanon, member of the LACC 77- الجامعة اللبنانية الثقافية في العالم – فرع كندا، 77- World Lebanese Cultural Union (WLCU) Canada, عضو اللجنة التنسيقية للبنانيين الكنديين member of the Coordinating committee of Lebanese Canadians (CCLC) 78- شبكة الإغتراب اللبناني – فرع كندا، عضو اللجنة التنسيقية للبنانيين الكنديين 🔻 78- The Lebanese Diaspora Network (TLDN) Canada, member of the CCLC 79- آصدقاء كندا اللبنانيين، عضو اللجنة التنسيقية للبنانيين الكنديين 79- Lebanese Friends of Canada (LFC), member of the CCLC 80- كتائب لبنان-كندا، عضو اللجنة التنسيقية للبنانيين الكنديين 80- Kataeb Libano-Canada (KLC) member of the CCLC

81- Our New Lebanon (ONL) Canada, member of the CCLC

81- لبناننا الجديد، عضو اللجنة التنسيقية للبنانيين الكنديين